

Rupturing the Genre: Un-Writing Silence in Chimamanda Ngozi Adichie's *Americanah*

Felix Mutunga Ndaka, University of the Witwatersrand, South Africa

This paper examines silencing and policing in Adichie's *Americanah* (2013). Analyses focuses on the salon as intimate and politicized space, and the blog narratives through paradigms of interactivity, feedback and equilibrium, arguing that these spaces in their cultivation of heterogeneity and polyvocality, escape the coded strictures of racial and patriarchal discourse.

Rompiendo el género: Deshaciendo el silencio en *Americanah* por Chimamanda Ngozi Adichie

Felix Mutunga Ndaka, University of the Witwatersrand, South Africa

Este trabajo examina el acallamiento y la vigilancia policial en *Americanah* de Adichie (2013). Se enfoca en el salón como un espacio íntimo y politizado, y en las narrativas "blog" a través de paradigmas de interactividad, equilibrio y comentario, y mantiene que estos espacios, en su cultivación de heterogeneidad y polivocalización, escapan las restricciones codificadas del discurso racial y patriarcal.

Fazendo Rupturas ao Gênero: Des-escrevendo o Silêncio na *Americanah* de Chimamanda Ngozi Adichie

Felix Mutunga Ndaka, University of the Witwatersrand, South Africa

Este artigo examina o silenciamento e o policiamento na *Americanah* de Adichie (2013). Nossas análises concentram no salão de beleza como espaço íntimo e politizado, e nas narrativas dos blogs através de paradigmas de interatividade, *feedback* e equilíbrio. Argumentamos que esses espaços, em seu cultivo de heterogeneidade e polivocalidade, escapam das restrições codificadas do discurso racial e patriarcal.

Rupture du Genre: Non-Ecrire le Silence dans *Americanah* de Chimamanda Adichie

Felix Mutunga Ndaka, University of the Witwatersrand, South Africa

Cet article examine le silence et la police dans *Americanah* de Chimamanda Adichie (2013). Les analyses mettent l'accent sur le salon comme espace intime et politisé, et les récits de blog à travers les paradigmes de l'interactivité, de la rétroaction et de l'équilibre, affirmant que ces espaces dans leur culture d'hétérogénéité et de polyvocalité échappent aux restrictions codées du discours racial et patriarcal.

Das Platzen der Gattung: Das Wegschreiben des Schweigens in Chimamanda Ngozi Adichies *Americanah*

Felix Mutunga Ndaka, University of the Witwatersrand, South Africa

In *Americanah* von Adichie werden das Zumschweigenbringen und das kontrollieren in diesem Aufsatz untersucht. Mittels Paradigmen der Interaktivität, des Feedbacks, und des Gleichgewichts konzentriert sich die Analyse auf den Frisören-Salon als intimen und politisierten Raum sowie auf die *blog*-Schriften und behauptet, daß solche Räume, indem sie die Heterogenität and die Polyvokalität kultivieren, den codierten Kritiken des rassistischen und patriarchalen Diskurs entgegen.